

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 268

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 268 Bern, Dienstag 17. November 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> annéeBerne, mardi 17 novembre 1953 N<sup>o</sup> 268

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 148459—148482.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Algérie: Réglementation de l'importation de produits relevant du secteur ex-libéré.  
 Türkei: Liberalisierung der Einfuhr (Berichtigungen). — Turquie: Libération de l'importation (rectifications). — Turchia: Liberazione delle importazioni (rettifiche).  
 France: Importation de produits originaux et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. dont la libération du contingentement a été suspendue.  
 Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Eine Lebensversicherungs-Police Nr. 117422 vom 17. Oktober 1940, Versicherungssumme Fr. 5000. Beginn der Versicherung 1. November 1940, Fälligkeit beim Tode des Versicherten, spätestens am 1. November 1974. Versicherungsnehmer Adolf Trachsel-Grossmann, Arnold's Sohn, Wirt «zum Stern», in Frutigen. Versicherer «Pax» Schweizerische Lebensversicherungsgesellschaft in Basel.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innerhalb von 6 Monaten, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen, ansonst die Amortisation gemäss Art. 13 VVG in Verbindung mit Art. 981 ff. OR ausgesprochen wird. (559<sup>a</sup>)

Frutigen, den 7. November 1953.

Der Gerichtspräsident von Frutigen: Burn.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Wangen vom 14. November 1953 wurde kraftlos erklärt: Eigentümerschuldbrief vom 18. September 1935, G. P. Belege, Serie 1/5951, lautend auf Fr. 30 000 und lastend auf Grundbuchblatt Nr. 1318, von Herzogenbuchsee, des Eigentümers Paul Brechbühler, von Huttwil, Architekt, in Herzogenbuchsee. (563)

Wangen a. d. A., den 14. November 1953.

Der Gerichtsschreiber: Rolf Steiner.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

12. November 1953.

Spinnerei Langnau (Filature Langnau), in Langnau am Albis, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1951, Seite 1022). Die Generalversammlung vom 10. Oktober 1953 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 5000 ist das Grundkapital von Franken 500 000 auf Fr. 750 000, zerfallend in 150 Namenaktien zu Fr. 5000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von Spezialreserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

12. November 1953.

Foto und Optik, Züst, in Zürich (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1948, Seite 749), photographische und optische Artikel. Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Photo-Optik Züst & Co.» in Zürich 6, erloschen.

12. November 1953.

Photo-Optik Züst & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Wilhelm Züst, von Lutzenberg, in Zürich 11, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Max Bächtold, von Schleithelm, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 3000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1953 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Foto und Optik, Züst», in Zürich, übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Max Bächtold. Photo- und Optikgeschäft. Universitätstrasse 19.

12. November 1953. Spezialitäten für die Textilindustrie.

Texanil G.m.b.H., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1952, Seite 230), Spezialitäten für die Textilindustrie. Rudolf Alswede ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 2000

ist an den neuen Gesellschafter Henri Jakob, von Rapperswil (Bern), in Ollon (Waadt), übergegangen.

12. November 1953. Gewerbliche und industrielle Erzeugnisse.

Tilka Handels A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1950, Seite 1966), Handel mit gewerblichen und industriellen Erzeugnissen usw. William Vontobel und Georg Klossner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Guerrino Soldati, von Cimadera (Tessin), in Oberengstringen, als Präsident, und Adolf Brun, von Romoos (Luzern), in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Schöntalstrasse 1 in Zürich 4.

12. November 1953. Kinotheater.

Dr. Heinrich Müller-Hess, in Zürich (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1952, Seite 218). Der Geschäftsbereich umfasst nur noch den Betrieb eines Kinotheaters. Der Firmainhaber führt den Allianznamen Hess nicht mehr. Er wohnt in Zürich 3. Die Firma lautet Dr. Heinrich Müller.

12. November 1953. Restaurant.

Familie Kaspar Müller-Munz, Zürich, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1951, Seite 2381), Restaurationsbetrieb usw. Der Gesellschafter Dr. jur. Heinrich Müller wohnt in Zürich 3.

12. November 1953. Landwirtschaftliche Maschinen usw.

Famoa Aktiengesellschaft, in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 15 vom 21. Januar 1953, Seite 150), landwirtschaftliche Maschinen usw. Jakob Moser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Friedrich Moser, von Zwieselberg, in Lyss.

12. November 1953. Chemische Roh- und Fertigprodukte usw.

Interchemie A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 104 vom 7. Mai 1953, Seite 1114), chemische Roh- und Fertigprodukte usw. Die Prokura von Dr. Martin Studer ist erloschen. Der Prokurist Willy Jeannot wohnt in Männedorf.

12. November 1953. Chemische Verfahren.

Krebs & Co. A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1953, Seite 1274), Ausarbeitung von Verfahren, speziell aus der chemischen Branche usw. Die Prokura von Dr. Alexander Jenny ist erloschen.

12. November 1953. Kaffee usw.

E. H. Meyer & Co. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1950, Seite 2550), Kaffee usw. Neues Geschäftsdomizil: Turnerstrasse 37 in Zürich 6.

12. November 1953.

Migros-Genossenschafts-Bund, in Zürich 5, Genossenschaftsverband (SHAB. Nr. 237 vom 12. Oktober 1953, Seite 2422). Gottfried Kleiner ist Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

12. November 1953.

Motorfahrzeuge-Vertriebs AG., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1949, Seite 3349). Henri Schaub ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Karl Blum, von Thalwil, in Kilchberg (Zürich).

12. November 1953. Vervielfältigungsbureau usw.

Ernst Gassmann, in Glattfelden (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1947, Seite 3239), Vervielfältigungsbureau usw. Neues Geschäftsdomizil: Im Winkel.

12. November 1953. Drogerie, Papeteriewaren.

Jules Sehär, in Zürich (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1935, Seite 78), Drogerie und Papeteriewaren. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 456.

12. November 1953. Chemische Produkte usw.

Emil Widmeier, in Zürich (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1943, Seite 982), chemische Produkte usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 3. Neues Geschäftsdomizil: Birmensdorferstrasse 55.

12. November 1953. Textilien.

Klara Zimmermann, in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1890), Textilien. Die Firmainhaberin wohnt in Zürich 7. Neues Geschäftsdomizil: Freiestrasse 203.

12. November 1953. Waren aller Art.

Harry Beuret, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Harry Beuret, von Les Breuleux (Bern), in Zürich 8. Vertretungen in Waren verschiedener Art. Wiesenstrasse 4.

12. November 1953. Technische Neuheiten.

Otto Hoehstrasser, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Hochstrasser, von Egg (Zürich), in Zürich 9. Vertrieb chemischer Neuheiten. Triemlistrasse 46.

12. November 1953. Waren aller Art.

F. Müller, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Fritz Müller, von St. Gallen, in Zürich 11. Handel mit Waren aller Art. Glaubenstrasse 1.

12. November 1953. Nahrungsmittel, Getränke usw.

Versandhaus «Sofar» Josef Mil, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Josef Mil, von Zürich, in Zürich 4. Versand von mit «Sofar» bezeichneten diätetischen Nahrungsmitteln, Getränken und Nahrungsmitteln. Morgartenstrasse 12.

12. November 1953. Restaurant.

Käthy Wiederkehr, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Katharine Wiederkehr geb. Waizenhöfer, von Zürich, in Zürich 4. Betrieb des Restaurant «Trolly». Brauerstrasse 42.

12. November 1953. Druckerei.

WH-Druck, Wächter & Hirlinger, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Rudolf Wächter-von Rohr, von Basel, in Zürich 9, und Georg Hirlinger, von Stallikon, in Zürich 9, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1953 ihren Anfang genommen hat. Offset-Druckerei für Reklame- und Geschäftsdrucksachen. Neptunstrasse 41.

12. November 1953. Konzertagentur usw.  
**Martin Burger**, in Zürich (SHAB. Nr. 186 vom 13. August 1953, Seite 1970), Konzertagentur usw. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

12. November 1953. Appartementhaus, Restaurant.  
**Max Hungerbühler**, in Zürich (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1942, Seite 1174), Appartementhaus und Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. November 1953.  
**Saplamo Aktiengesellschaft für Plastics- und Modellbau in Nachlassliquidation**, in Wald (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1949, Seite 1115). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. November 1953. Textilien, Teppiche.  
**Franz Zika**, in Zürich (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1953, Seite 530), Textilien und Teppiche. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. November 1953. Informationen usw.  
**Aktiengesellschaft vormals Bächtold & Co.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1952, Seite 1066), Informationsbüro usw. Josefine Urban, Delegierte des Verwaltungsrates, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Müller und das Bürgerrecht von Winterthur erhalten.

13. November 1953.  
**GESO Treuhandgenossenschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1951, Seite 721). Werner Schüpp und Albert Studler sind nicht mehr Mitglieder des Verwaltungsausschusses; Werner Schüpp ist auch nicht mehr Vizepräsident der Verwaltung. Die beiden Letztgenannten bleiben jedoch weiterhin Mitglieder der Verwaltung; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Albert Lardelli ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch weiterhin Mitglied der Verwaltung und des Verwaltungsausschusses mit Kollektivunterschrift zu zweien. Othmar Pfaff ist nun Vizepräsident der Verwaltung und des Verwaltungsausschusses mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in die Verwaltung und zugleich in den Verwaltungsausschuss mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Walter Liesch, von und in Surava (Graubünden), als Präsident, und Dr. Hans Weymuth, von Winterthur, in Regensberg.

13. November 1953. Kolonialwaren usw.  
**Coleommere Zürich A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1951, Seite 181), Kolonialwaren usw. Hugo Blau ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Slavko Matjan; jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich; er führt Kollektivunterschrift mit dem Verwaltungsratspräsidenten Josef Besek, dagegen zeichnet er nicht mit dem Verwaltungsratsmitglied Walter Besek.

13. November 1953. Elektrische Anlagen, Schalttafeln.  
**A. u. R. Graf**, Zweigniederlassung in Feuerthalen (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1949, Seite 2346), mit Hauptsitz in Schaffhausen. Diese Kollektivgesellschaft ist in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt worden. Die Zweigniederlassung wird weiterhin mit Einzelunterschrift vertreten durch Anton Graf-Piatti und Rudolf Graf-Weilenmann, unbeschränkt haftende Gesellschafter. Die Firma lautet nun **A. & R. Graf & Cie.** Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Elektrische Anlagen und Schalttafelbau.

13. November 1953. Landwirtschaftliche Produkte usw.  
**Fedexport SA.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1953, Seite 2177), landwirtschaftliche Produkte usw. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Albert Pasche, von und in Genf.

13. November 1953. Weine, Spirituosen, Restaurant.  
**Jaime Carreras**, in Zürich (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1952, Seite 634), Weine und Spirituosen. Zum Geschäftsbereich gehört auch der Betrieb von Restaurants.

13. November 1953. Möbel, Teppiche usw.  
**Sigrist und Steiner A. G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 850), Möbel und Teppiche usw. Neues Geschäftsdomizil: Bellrivestrasse 28, in Zürich 8.

13. November 1953. Photokopier- und Lichtpauereinrichtungen.  
**Christian Wissmann**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1949, Seite 366), Ausführung von Photokopier- und Lichtpauereinrichtungen. Der Firmainhaber hat den Geschäftssitz sowie das persönliche Wohndomizil nach Utikon am Albis verlegt. Geschäftsdomizil: Birmensdorferstrasse 67.

13. November 1953. Liegenschaften.  
**Rudolph Gasser**, in Zürich (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1948, Seite 3310), Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 1.

13. November 1953. Restaurant.  
**Adolf Knecht**, in Winterthur (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1929, Seite 562), Betrieb des Restaurant «Warteck». Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

13. November 1953. Restaurant.  
**Heinrich Soder**, in Küssnacht. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Soder, von Möhlin (Aargau), in Küssnacht (Zürich). Betrieb des Restaurant «Schiffli». Seestrasse 55, in Goldbach.

13. November 1953. Kolonialwaren.  
**Otto Frei**, in Elgg (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1934, Seite 72), Kolonialwaren usw. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. November 1953. Hoch- und Tiefbau.  
**Jakob Wiederkehr**, Bangeschäft, in Dietikon (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1948, Seite 2161), Hoch- und Tiefbauunternehmung usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

12. November 1953. Elektrotechnische Installationen usw.  
**Rönez-Imhoff**, in Bern, elektrotechnische Installationen (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1934, Seite 1306). Der Inhaber ergänzt die Geschäftsnatur mit: Verkauf von elektrischen Apparaten, Maschinen und Beleuchtungskörpern. Weiteres Geschäftslokal: Kramgasse 47.

12. November 1953.  
**Max Müller**, mechanische Werkstätte, in Bern-Bümpliz. Inhaber der Firma ist Max Müller, von Höfen bei Thun, in Bern-Bümpliz. Mechanische Werkstätte sowie Fabrikation von und Handel mit Bäckerei- und Konditoreigerätschaften. Freiburgstrasse 385.

12. November 1953.  
**Sommer A. G. Bern**, Lebensmittel, in Bern (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1952, Seite 2006). Die Unterschrift von Willy Reichle, Mitglied der Direktion ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt worden an Hans Ulrich Traber, von Eschenz, in Bern.

12. November 1953. Liegenschaften.

**Domus Bern A. G.**, in Bern, Verwaltung, Erwerbung, Vermietung und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 282 vom 7. Dezember 1951, Seite 3034). Die Unterschrift von Willy Reichle ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt worden an Hans Ulrich Traber, von Eschenz, in Bern.

##### Bureau Biel

Complément.

**Fiduciaire Probitas S. A. (Treuhand Probitas A. G.)**, à Bienne (FOSC. du 9 novembre 1953, N° 261, page 2690). Le capital social est entièrement libéré.

12. November 1953. Möbel.  
**F. Burla**, in Biel, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1951, Seite 2326). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1953, Seite 2644) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

12. November 1953. Geschäftsbücher usw.  
**Biella A. G. Biel**, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Geschäftsbüchern und verwandten Artikeln, sowie von Drucksachen aller Art (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1953, Seite 191). Die Gesellschaft hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 2. November 1953 die Loslösung der bisher fest mit den Aktien verbundenen Genussscheine beschlossen. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Willy Kapp, von und in Biel, und Charles Kuhn, von Bern, in Biel.

##### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

11. November 1953.

**Hans Reber**, Hotel des Alpes, Jaunpass, Gemeinde Boltigen. Inhaber der Firma ist Hans Reber, von Dirmingen, auf dem Jaunpass, Gemeinde Boltigen. Betrieb des Hotel des Alpes.

##### Bureau Trachselwald

12. November 1953. Gasthof.

**W. Feldmann**, in Affoltern i. E. Inhaber der Firma ist Werner Feldmann, des Alfred, von Eriswil, in Affoltern i. E. Betrieb des Gasthofes zur «Sonne».

12. November 1953. Käferei.  
**E. Raueh**, in Sumiswald. Inhaber der Firma ist Ernst Rauch, des Gottlieb, von und in Sumiswald. Mechanische Käferei.

12. November 1953. Rauchwaren, Spezereiwaren, Handarbeiten.  
**Reber-Stueki Karl**, in Huttwil. Handel mit Rauchwaren en gros und en détail, Spezereiwaren und Handarbeiten (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1943, Seite 1762). Mit Urteil vom 6. November 1953 hat der Gerichtspräsident über die Firma den Konkurs erklärt.

12. November 1953.  
**Willy Blaser**, chemische Fabrik in Rüegsau, in Rüegsau (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1949, Seite 2107). Die Firma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «W. Blaser & Co., chemische Fabrik in Rüegsau, in Rüegsauchachen, Gemeinde Rüegsau, übernommen.

12. November 1953.  
**W. Blaser & Co.**, chemische Fabrik in Rüegsau, in Rüegsauchachen, Gemeinde Rüegsau. Willy Blaser, des Paul, von Langnau i. E., in Rüegsauchachen, Gemeinde Rüegsau, und Hans Erwin Blaser, des Paul, von Langnau i. E., in Rüegsauchachen, Gemeinde Rüegsau, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1953 begonnen hat. Einzelprokura ist erteilt an Alfred Eduard Harbischberg, des Alfred, von Mühleberg, in Hasle b. B. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Willy Blaser, chemische Fabrik in Rüegsau, in Rüegsau, übernommen. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Winterseystrasse.

##### Bureau Wangen a. d. A.

12. November 1953. Bäckerei, Handlung.  
**Paul Niggeler-Känzig**, in Graben bei Herzogenbuchsee, Bäckerei und Handlung (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1951). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes gelöscht.

12. November 1953. Garage usw.  
**M. Häubi**, in Niederbipp. Inhaber der Firma ist Max Häubi-Bitterli, von Zollikofen, in Niederbipp. Garage und Autoreparaturwerkstätte. Enge.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

10. November 1953.

**Eisenbahn-Gesellschaft Sursee-Triengen**, in Triengen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1949, Seite 2955). Josef Fellmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Ebenfalls sind ausgeschieden Simon Portmann, Franz Willi, Ferdinand Arnold, Jakob Zubler und Anton Habermacher. Sie führten keine Unterschrift. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Vinzenz Winiker (bisher); Vizepräsident ist Ernst Pfennlinger, von und in Triengen (bisher Mitglied ohne Unterschrift) und Aktuar ist Adolf Huber (bisher). Der Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar. Nichtzeichnende Verwaltungsratsmitglieder sind Richard Arnold, von und in Büron (neu), Josef Bossart (bisher), Franz Stocker, von Sursee und Gunzwil, in Sursee (neu), Laurenz Albisser (bisher), Jakob Fischer, von und in Triengen (neu), Alfred Kaufmann, von und in Winikon (neu), und Josef Hüslar, von Büron, in Triengen (neu), sowie Walter Steffen, von Lützelflüh, in Chur (neu).

11. November 1953. Därme usw.  
**Jakob Bolz A. G.**, in Littau, Därme usw. (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1950, Seite 3339). Die Prokura von Arnold Tanner ist erloschen.

11. November 1953. Technische Erzeugnisse.  
**Cadalbert & Wipf**, in Luzern, Verkaufsorganisation für technische Erzeugnisse (SHAB. Nr. 208 vom 8. September 1953, Seite 2147). Diese Kollektivgesellschaft hat ihren Sitz nach Kirchberg verlegt (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1953, Seite 2622). Die Gesellschaft wird daher von Amtes wegen im Handelsregister Luzern gelöscht.

11. November 1953. Coiffeursalon.  
**Jean Mosimann**, in Luzern, Herren- und Damencoiffeursalon (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1927, Seite 739). Diese Firma wird infolge Nichtvorliegens der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gestrichen.

11. November 1953. Tabakwaren.  
**H. Reinhard**, in Luzern (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1942, Seite 2126). Als Geschäftsnatur wird angegeben: Handel mit Tabak und Tabakwaren. Hertensteinstrasse 23.

11. November 1953. Wolle, Mercerie, Bonneterie.

**Frau Irene Leibelt**, in **Kriens**. Inhaberin dieser Firma ist Irene Leibelt geborene Ercolani, von und in Kriens. Der Ehemann hat seine Zustimmung gegeben. Handel mit Wolle, Mercerie- und Bonneteriewaren. Luzernerstrasse 59.

11. November 1953. Landesprodukte.

**J. Sigrist A.G.**, in **Luzern**, Landesprodukte usw. (SHAB. Nr. 168 vom 23. Juli 1953, Seite 1806). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Oktober 1953 wurde die Firma abgeändert in **Primeurs A.G. Luzern**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt: Hans Lehmann, von Rüttligen-Alchenflüh, in Luzern, und Hans Pfister, von Altshofen, in Luzern. Diese zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

11. November 1953.

**Sigrist Bodenbeläge GmbH.**, in **Luzern**. Unter dieser Firma bildete sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. November 1953 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Erstellung von Boden- und Wandbelägen aller Art. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000 und zerfällt in zwei Stammanteile von Fr. 19 000 des Hans Hug, von Zürich und Affeltrangen, in Zürich, und Fr. 1000 der Frau Rosa Sigrist, von Nottwil, in Luzern. Die Geschäftsführung ist beiden Gesellschaftern übertragen, welche je Einzelunterschrift führen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Adresse: Mozartstrasse 1.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

28. Oktober 1953.

**Ziegelei Einsiedeln G. m. b. H.**, in **Einsiedeln** (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1938, Seite 1830). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 27. Juni 1953 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Stammkapital wurde von Fr. 30 000 auf Fr. 180 000 erhöht. Jeder der 6 Gesellschafter besitzt nun einen Stammanteil von Fr. 30 000. Der Betrag von Franken 150 000, um den das Stammkapital erhöht wurde, wurde durch Verrechnung mit Forderungen der Gesellschafter an die Gesellschaft liberiert. Die Firma lautet nun **Ziegelei Auf der Maur GmbH Einsiedeln**.

#### Glarus — Glaris — Glarona

12. November 1953. Kinoapparate, Tonfilme usw.

**Omnilux S.A.**, bisher in **Lausanne**, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1950, Seite 2040). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. November 1953 wurde der Sitz nach **Glarus** verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck der Gesellschaft ist der Kauf, die Fabrikation, der Verkauf und die Vermietung von Apparaten der kinematographischen Branche, besonders Apparate für die Tonaufnahme und -wiedergabe, ferner Beleuchtungsmaterial sowie Material für das Studio; der Kauf, die Produktion, Kopierung, der Verkauf und die Vermietung von Tonfilmen, allgemein gesagt, die Auswertung aller Möglichkeiten, welche Industrie und Handel auf dem Gebiete der Kinematographie und der Television zulassen. Sie betreibt alle einschlägigen kaufmännischen und finanziellen Geschäfte und kann sich an gleichen Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. Juli 1950 und wurden am 5. November 1953 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief, wenn der Gesellschaft alle Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen können auch durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre erfolgen, wenn der Gesellschaft die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied ist **Willy Wachtl**, von **Bern**, in **Zürich**, welcher Einzelunterschrift führt. Die Unterschrift von **Marcel Meylan**, Direktor, ist erloschen. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. **Rudolf Stüssi**, Burgstrasse.

12. November 1953.

**Société Commerciale d'Applications Industrielles SCAI** (Handelsgesellschaft für industrielle Verfahren SCAI), in **Glarus**, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1952, Seite 3134). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: **Joseph Heggü**, von **Müswangen** (**Luzern**), in **Lausanne**, und **Werner Peter**, von **Geunsee** (**Luzern**), in **Liebfeld**, Gemeinde **Köniz** (**Bern**). Der bisher einzige Verwaltungsrat **Martial Frêne** ist nun Präsident. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen einzeln.

12. November 1953. Beteiligungen usw.

**INTERMONT A.G.**, in **Glarus**, Verwaltung von in- und ausländischen Vermögensbeteiligungen und insbesondere Verwaltung von Grundstücken; Tätigkeit aller direkt oder indirekt mit diesem Zweck zusammenhängenden Geschäfte (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1951, Seite 559). **Heinrich Mohler** ist aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt **Dr. Hans J. Spillmann**, von und in **Solothurn**, welcher Einzelunterschrift führt.

12. November 1953.

**Konsumverein Ennetlith-Linthal**, in **Linthal**, Genossenschaft (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1951, Seite 2994). **Georg Vögeli**, Präsident, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident wurde der bisherige Vizepräsident und Aktuar **Jakob Lüscher**, von **Dürrenäsch** (**Aargau**), in **Linthal**, gewählt. Zum Aktuar wurde gewählt das bisher nichtzeichnungsberechtigte Mitglied der Verwaltung **Emil Wirz**, von **Menziken** (**Aargau**), in **Linthal**. Präsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Fribourg

12 novembre 1953.

**Caisse d'épargne d'Autigny, Cottens et Chénens**, à **Autigny** (FOSC. du 4 mai 1935, N° 103, page 1147). Selon procès-verbaux des assemblées communales d'Autigny, Cottens et Chénens du 4 janvier 1953, les statuts ont été révisés. La raison est modifiée en: **Caisse d'Epargne et de Prêts d'Autigny, Cottens et Chénens à Autigny**. Par suite de l'approbation du Conseil d'Etat du canton de Fribourg, la Caisse est une institution de droit public. Elle exerce son activité sous forme de caisse d'épargne et a pour but de développer l'esprit d'économie dans les trois communes garantes, les pa-

roisses et les territoires avoisinants; d'encourager l'agriculture, l'artisanat, le commerce et l'industrie en procurant par des prêts de l'argent à bon compte; de fournir sur les bénéfices réalisés après constitution d'un fonds de réserve et les amortissements d'usage, aux trois communes garantes et aux paroisses, des ressources pour les œuvres sociales. Tous les engagements de la caisse sont garantis par l'ensemble des biens et jusqu'à concurrence de 150 000 fr. par les trois communes d'Autigny, Cottens et Chénens solidairement et chacune dans la proportion de 50 000 fr. Les organes de la caisse sont: l'assemblée des délégués des communes; le conseil d'administration de 6 membres; le secrétaire-caissier; l'organe de contrôle. La caisse n'est engagée que par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier. **Alfred Mauroux**, décédé, a cessé d'être président; sa signature est radiée. **Joseph Sapin**, de et à **Autigny**, est président; **Théophile Defferard**, de et à **Chénens**, vice-président; **Marcel Nicolet**, de **Chénens** et **Cottens**, à **Autigny**, secrétaire-caissier (inscrit); **Marcel Dubey**, de et à **Cottens**; **Aimé Magnin**, de et à **Cottens**; **Maurice Berset**, de et à **Autigny**; **Antoine Defferard**, de et à **Chénens**, membres.

12 novembre 1953. Café-brasserie.

**Otto Graf**, à **Fribourg**, exploitation du café-brasserie de **Pérolles** (FOSC. du 6 juillet 1949, N° 155, page 1800). La raison est radiée d'office par suite de cessation et de remise de commerce. (Décision de l'autorité de surveillance du 10 novembre 1953, en application des art. 58 et 60 ORC.)

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

11. November 1953. Heizungen usw.

**Ferrero Eugen Josef**, in **Flamatt**, Gemeinde **Wünnwil**. Inhaber ist **Eugen Josef Ferrero**, von **Thalwil**, in **Flamatt**, Gemeinde **Wünnwil**. Installation von Heizungen und Oelfeuerungen.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

12. November 1953.

**Saalbaugesellschaft Grenchen**, in **Grenchen**, Aktiengesellschaft, Errichtung und Betrieb eines Kino- und Konzertsaaes (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1949, Seite 1866). Aus dem Verwaltungsrat sind **Hans Baumann** und **Erwin Ballabio** infolge Demission ausgeschieden; deren Zeichnungsbefugnis ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: **Gottlieb Della Balda**, von **Bettlach**, in **Grenchen**. Er führt Einzelunterschrift.

12. November 1953.

**Gol. Della Balda, Kino Palace und Sirius**, in **Grenchen**. Inhaber der Firma ist **Goliardo Della Balda**, von **Bettlach**, in **Grenchen**. Betrieb der Lichtspieltheater «Palace» und «Sirius». Centralstrasse 20.

##### Bureau Lebern

11. November 1953. Metzgerei, Wursterei.

**Bühler Willy**, in **Selzach**. Inhaber der Einzelfirma ist **Willy Bühler**, von **Aeschi b. Spiez**, in **Selzach**. Metzgerei und Wursterei. Dorfstrasse 79.

##### Bureau Olten-Gösgen

12. November 1953. Reinigungsmittel, Lebensmittel, kosmetische Produkte, Textilien usw.

**Frau Keller-Kappeler**, in **Olten**, Reinigungsmittel (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1953, Seite 2691). Der bisherigen Geschäftsnatur wird noch beigelegt: Vertrieb von Lebens-, Nähr- und Genussmitteln, Papeterie-Artikeln, Parfümeriewaren, kosmetischen Produkten und Textilien.

12. November 1953. Hotel usw.

**Aarhof A.-G.**, in **Olten**, Hotel usw. (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1951, Seite 2978). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden **Hans Kessler**, Präsident, und **Hans Eggmann**. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: **Hans Hirt**, von **Zürich**, als Präsident, und **Kurt Walther**, von **Zauggenried**, beide in **Solothurn**. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an **Hans Wyss**, von **Dulliken**, in **Solothurn**. Rechtsdomizil: **Amthausquai 11**, bei **Ernst Kissling**. Geschäftsdomizil: in **Solothurn**, **Hartmannweg 17**, beim Verwaltungsratspräsidenten.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. November 1953. Restaurant, Schreinerei, Sägerei.

**Emil Rüedi**, in **Gächlingen**, Restaurant, Schreinerei, Sägerei (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1948, Seite 1147). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

12. November 1953. Restaurant, Bonneterie.

**Gebrüder Corrà & Co.**, in **Neuhausen am Rheinfluh**, Restaurant, Bonneteriewaren, Kiosk, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1952, Seite 1250). Die Kommanditärin **Liliane Corrà** heisst infolge Verheiratung **Liliane Lauber-Corrà**. Der Ehemann **Kurt Lauber**, von und in **Schaffhausen**, hat im Sinne von Art. 167 ZGB zugestimmt. Die Kommanditärin **Mathilde Troxler** heisst infolge Verheiratung **Mathilde Corrà-Troxler**, ist wie bisher Bürgerin von **Sursee**, wohnhaft in **Neuhausen am Rheinfluh**.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

10. November 1953. Photogeschäft.

**Paul Rüdlinger**, in **Heiden**. Inhaber dieser Firma ist **Paul Rüdlinger**, von **Krummenau** (**St. Gallen**), in **Heiden**. Photogeschäft und -atelier. Poststrasse 857.

11. November 1953. Elektrotechnik usw.

**Swisex A.G.**, in **Herisau**, Ausführung von Projekten auf dem gesamten Gebiet der Elektrotechnik, Ein- und Ausfuhr und Handel mit elektro- und andern technischen Produkten (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1953, Seite 2644). Ueber diese Aktiengesellschaft ist mit Verfügung vom 29. Oktober 1953 der Konkurs eröffnet worden. Sie ist demnach aufgelöst.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. November 1953. Mechanische Werkstätte, Maschinenbau.

**Silvio Grünenfelder & Co.**, in **Sargans**. **Silvio Grünenfelder**, von **Wangs**, Gemeinde **Vilters**, **Witwe Marie Grünenfelder-Kalberer**, von **Volketswil**, und **Rita Grünenfelder**, von **Wangs**, Gemeinde **Vilters**, alle in **Sargans**, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 21. Oktober 1953 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist **Silvio Grünenfelder**. Kommanditärinnen sind: **Marie Grünenfelder-Kalberer**, mit einer Kom-

mandite in bar von Fr. 47 000, und Rita Grünenfelder, mit einer Kommandite in bar von Fr. 5000. Einzelprokura wurde erteilt an Marie Grünenfelder-Kalberer, Kommanditärin. Mechanische Werkstatt und Maschinenbau. Malerva.

11. November 1953. Maschinen, Werkzeuge, Oele, Fette.  
Hans Bless, in Sargans. Inhaber der Firma ist Hans Bless, von Flums, in Sargans. Handel mit Maschinen und Werkzeugen aller Art, Oelen und Fetten. Winkel.

11. November 1953. Restaurant.  
Rest. Speisertor, A. Jud, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Alfons Jud, von Schänis (St. Gallen), in St. Gallen. Restaurant. Linsebühlstrasse 2.

11. November 1953. Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren.  
Theodor Rohner, in Widnau. Inhaber der Firma ist Theodor Rohner, von Rebstein, in Widnau. Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren. Bahnhofstrasse.

12. November 1953. Molkerei, Käse, Schweinemast.  
Fritz Bossert, in Mosnang, Molkerei, Käsefabrikation und Schweinemast (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1918, Seite 1962). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Paul Bossert», in Mosnang.

12. November 1953. Molkerei, Käse, Schweinemast.  
Paul Bossert, in Mosnang. Inhaber der Firma ist Paul Bossert, von Willisau-land (Luzern), in Mosnang. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Fritz Bossert», in Mosnang. Molkerei, Käsefabrikation und Schweinemast. Oberdorf.

12. November 1953.  
St. Gallische Kantonalbank, Agentur Rheineck (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 45). Hauptsitz in St. Gallen. Der Verwalter Fritz Böhler wohnt nun in Rheineck.

12. November 1953.  
St. Gallische Kantonalbank, Agentur St. Margrethen (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 45), Hauptsitz in St. Gallen. Der Verwalter Paul Giger wohnt nun in St. Margrethen.

12. November 1953. Papeterie, Zigarren.  
Polykarp Federer-Fäh, in Rebstein, Papeterie, Zigarren (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1951, Seite 1460). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1953, Seite 2644) im Handelsregister St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

12. November 1953. Zigarren, Ansichtskarten usw.  
J. Dällenbach, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Jakob Dällenbach, von Signau (Bern), in St. Moritz. Handel mit Zigarren, Zigaretten, Ansichtskarten. Geschäftslokal: Schweizerhof.

12. November 1953. Kino.  
B. Vinzens, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Benedikt Vinzens, von Tschierschen, in St. Moritz. Betrieb des Cinéma «Neue Scala».

12. November 1953.  
Schmid, Hotel Bernina, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Christian Schmid-Eggenberger, von Flims, in St. Moritz. Betrieb des Hotel «Bernina» mit Restaurant.

12. November 1953. Impresa di sopra e sotto struttura.  
De Pietro Riccardo, a Santa Domenica. Titolare della ditta è Riccardo De Pietro, di e a Santa Domenica. Impresa di sopra e sotto struttura.

13. November 1953. Flascherei, Installationen.  
Gottfried Häfliger, in Davos-Dorf. Flascherei und Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1923, Seite 2116). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

13. November 1953. Spenglerei, Installationen.  
Häfliger & Viglino, in Davos-Dorf. Unter dieser Firma haben Hans Häfliger, von Reitnau (Aargau), in Davos-Dorf, und Josef Viglino, von Italien, in Davos-Dorf eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1952 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Firma ist nur der Gesellschafter Josef Viglino befugt. Spenglerei und Installationen. Geschäftslokal: Dischmastrasse.

13. November 1953. Kolonialwaren, Transporte usw.  
Heh. Andreoli, in Domat/Ems, Handel mit Kolonialwaren und Getränken, Transporte (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1952, Seite 2839). Am 18. August 1953 wurde über diese Firma der Konkurs eröffnet und am 10. November 1953 wurde das Verfahren als geschlossen erklärt. Die Firma wird daher von Amtes wegen gestrichen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

10. November 1953. Maschinen, Eisengiesserei.  
F. Aeschbach A.G. (F. Aeschbach S.A.) (F. Aeschbach Ltd.), in Aarau, Maschinenfabrik und Eisengiesserei (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1953, Seite 520). Die Unterschrift von Albert Markwalder ist erloschen; er bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Ferner wird gelöscht die Prokura von Hans Siebenmann. Kollektivprokura ist erteilt worden an Walter Jakob, von Langnau (Bern), in Buchs (Aargau).

12. November 1953.  
Paraelsus-Apotheke Dr. R. Schär, in Wettingen. Inhaberin dieser Firma ist Dr. Ruth Schär, von Wyssachen (Bern), in Wettingen. Apotheke und pharmazeutisches Laboratorium. Landstrasse/Flurweg 15.

12. November 1953. Hoch- und Tiefbauarbeiten usw.  
Hurt & Wernli A.-G., in Frick, Ausführung aller Hoch- und Tiefbauarbeiten, Erstellung von Plänen und Projekten, Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1950, Seite 1349). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. September 1953 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1952 sind von der Einzelfirma «Edmund Hurt», in Mumpf, übernommen worden. Die Liquidation der Gesellschaft ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung kann indessen mangels Zustimmung der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

12. November 1953. Baugeschäft usw.  
Edmund Hurt, in Mumpf, Baugeschäft und Baumaterialienhandlung (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1925, Seite 2061). Diese Firma hat Aktiven und Passiven der «Hurt & Wernli A.-G.», in Frick, übernommen, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1952.

12. November 1953. Baugeschäft.  
Schütz & Cie., in Zofingen, Baugeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1936, Seite 1823). Die Kommanditärin Emma Steinegger-Schütz ist infolge Todes ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 20 000 ist erloschen.

12. November 1953.

A. Wernli Holzwaren Schinznach-Dorf, in Schinznach-Dorf, Herstellung und Vertrieb von Holzwaren (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1950, Seite 1496). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

12. November 1953. Wäscheaussteuern, Textilien.

Frau Rosa Huwyler, in Beinwil-Freiamt. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Huwyler-Wäsche, von Beinwil-Freiamt, in Wallenschwil, Gemeinde Beinwil-Freiamt. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Zwischen ihm und der Firmainhaberin besteht Gütertrennung. Handel mit Wäscheaussteuern und Textilien anderer Art. Wallenschwil, Oberdorf.

12. November 1953.

Dreschgenossenschaft Wallbach, in Wallbach (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1949, Seite 1291). Walter Obrist, Vizepräsident, ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist der bisherige Kassier August Kaufmann, von und in Wallbach. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

12. November 1953. Messer- und Besteckwaren.

Schwarb B., in Eiken. Inhaber dieser Firma ist Bruno Schwarb, von und in Eiken. Handel mit Messer- und Besteckwaren. Eiken Nr. 213.

12. November 1953.

Gesellschaft für Elektrochemische Industrie Turgi (Société pour l'Industrie Electrochimique Turgi) (Electrochemical Works Turgi), in Turgi, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1952, Seite 2088). Dr. Charles Rubin, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Georges Painvin. Er führt die Unterschrift nicht.

12. November 1953. Textilien, Futtermittel.

Josef Häberli & Sohn, in Safenwil. Unter dieser Firma sind Josef Häberli-Steiner und Eduard Häberli, beide von Ebersecken (Luzern), in Safenwil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. November 1953 ihren Anfang nimmt. Handel mit Textilien und Futtermitteln. Im Fritz, Haus Nr. 417.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

12. November 1953. Leuchten, Metallwaren.

Huser & Cie., in Münchwilen, Leuchten- und Metallwarenfabrik, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1953, Seite 2290). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Die Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Juli 1953 werden von der «Huco A.G. Leuchten- und Metallwarenfabrik», in Münchwilen, übernommen.

12. November 1953.

Huco A.G. Leuchten- und Metallwarenfabrik (Hueo S.A. Fabricazione di lustre e d'oggetti metalliche), in Münchwilen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Oktober 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung der von der Kollektivgesellschaft «Huser & Cie.» in Münchwilen betriebenen Leuchten- und Metallwarenfabrik. Die Gesellschaft kann die Fabrikation von und den Handel mit weitem Erzeugnissen, die mit dem Hauptzweck zusammenhängen, aufnehmen und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Juli 1953, nach der die Aktiven Fr. 1 329 102.88 und die Passiven Fr. 1 046 709.05 betragen, zum Uebernahmepreis von Fr. 282 393.83. Dieser wird beglichen durch Uebergabe von 268 Aktien und Gutschrift von Fr. 14 393.83 in Kontokorrent. 132 Aktien sind bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegenwärtig aus Hans Keller, von Schongau (Luzern), in Münchwilen, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Robert Kappeler, von und in Frauenfeld, und Reinhard Hüser, von Wettingen, in Münchwilen, Mitglieder mit Kollektivunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Jakob Loppacher, von Trogen, in Münchwilen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

11 novembre 1953.

Banca della Svizzera Italiana, succursale di Locarno (FUSC. del 17 aprile 1953, N° 87, pagina 907—908), con sede principale in Lugano. Mario Ghiringhelli, fu Giuseppe, da Bellinzona, in Lugano, è stato nominato procuratore della sede sociale di Lugano con firma collettiva con un'altro avente diritto, anche per la succursale di Locarno. La firma di Fritz Jent, già quale procuratore, è estinta.

##### Ufficio di Lugano

12 novembre 1953.

Galvolux S.A. Manifattura specchi (Galvolux A.G. Spiegelmanufaktur) (Galvolux S.A. Manufacture de glaces), in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita con atto notarile e statuti del 2 novembre 1953 una società anonima avente per scopo il commercio e la lavorazione dei cristalli, dei vetri, degli specchi e dei prodotti affini, di qualsiasi genere. Il capitale sociale è di 200 000 fr., diviso in 200 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti se noti avvengono a mezzo raccomandata. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri attualmente 2 che sono: Bernardo Caverzasio fu Achille, da Colderio, in Mendrisio, presidente; dott. Camillo Jelmini, di Vittorio, da Tenero, in Lugano, membro. Direttore è nominato Angelo Jelmini di Vittorio, da Tenero, in Lugano. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione e del direttore. Recapito: via Vignola 1.

12 novembre 1953. Generi diversi, sughero.

Gaffurini e Viglezio, in Lugano, rappresentanze e depositi in generi diversi, società in nome collettivo (FUSC. del 2 dicembre 1952, N° 283, pagina 2932). La sede della società viene trasferita a Savosa. La ragione sociale viene modificata in LAS, di Viglezio & Gaffurini. Al genere di commercio viene aggiunto: lavorazione artigiana del sughero.

12 novembre 1953. Frutta, ecc.

Eredi fu Domenico Banfi, in Lugano, frutta ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 10 gennaio 1952, N° 7, pagina 62). Nuovo recapito: via Vanoni 9.

*Distretto di Mendrisio*

12 novembre 1953. Generi diversi.

**Botta Alfredo, Import-Export**, in Mendrisio, esportazione, importazione e rappresentanza di generi diversi, segnatamente nel ramo enologico nonché fabbricazione di prodotti esteri su licenza del medesimo ramo (FUSC. del 3 gennaio 1950, N° 1, pagina 4). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

*Waadt — Vaud — Vaud**Bureau de Lausanne*

10 novembre 1953. Capsules à thé.

**M. Maire**, succ. de **Georges Bähler**, à Lausanne. Le chef de la maison est Maurice Maire, des Ponts-de-Martel et Brot-Dessous, à Lausanne. Fabrication et commerce de capsules à thé. Quartier de la Violette 6.

12 novembre 1953. Marchand-tailleur.

**B. Schmutz**, à Lausanne, marchand-tailleur (FOSC. du 16 octobre 1952, page 2541). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

12 novembre 1953. Valeurs mobilières, participations.

**Elvira S. A.**, à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 10 novembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but et objet l'acquisition et l'administration de valeurs mobilières et de participations à des entreprises en Suisse ou à l'étranger. La société peut acquérir, administrer et aliéner des biens immobiliers et mobiliers, et faire toutes opérations commerciales ou financières s'y rapportant à l'exception des opérations réservées aux personnes physiques et morales soumises à la loi fédérale sur les banques et caisses d'épargne. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Walter Kühnlein, de Zurich, président, et Henri Calame, de Locle, secrétaire, les deux à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature collective. Bureau: rue du Lion-d'Or 6, chez Fides Union Fiduciaire.

12 novembre 1953. Immeubles.

**M. Raymondin**, à Lausanne, courtier patenté en immeubles (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1947, page 1187). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 novembre 1953. Prothèses dentaires.

**Breguet et Giavina**, à Lausanne. Ferdinand Breguet, allié Balsiger, de Neuchâtel et Coffrane (Neuchâtel), et René Giavina, de Lausanne, les deux à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 16 décembre 1950. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Exploitation d'un laboratoire de prothèse dentaire. Rue Pichard 20.

12 novembre 1953. Immeubles.

**S. I. Molaine A. S. A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 17 mars 1953, page 625). Le conseil est composé de: Francis Dethiollaz (inscrit), nommé président; Max Chapuisat, d'Aclens, vice-président, et Octave Cachin, de Seigneux et Cerniat, secrétaire, ces deux à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

12 novembre 1953. Immeubles.

**S. I. Tilleuls-Chamblandes**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 juillet 1953, page 1681). Le capital est actuellement entièrement libéré par compensation de créance.

*Bureau de Moudon*

12 novembre 1953. Pierres fines.

**Louis Germond et Fils S. A.**, à Lucens, fabrication, achat et vente de pierres fines pour l'horlogerie et l'industrie (FOSC. du 9 mai 1951, page 1122). L'administrateur Denis Buffat a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Edmond Desoulavy, de Fenin-Vilars-Saules et Neuchâtel, à Payerne, a été nommé administrateur unique. Il signe individuellement.

12 novembre 1953. Installations sanitaires, couverture, etc.

**Jean Scheim & Cie**, succursale de Moudon (successeurs de Louis Bécholey), à Moudon, exploitation d'une entreprise d'installations sanitaires, ferblanterie et couverture, société en commandite (FOSC. du 25 avril 1952, page 1081), avec siège principal à Lausanne. La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 3 septembre 1953.

*Bureau de Rolle*

12 novembre 1953.

**Société Immobilière du Château de Vinzel**, à Vinzel, société anonyme (FOSC. du 4 février 1946, N° 28, page 373). L'administrateur Louis Gilliéron est décédé; sa signature est radiée.

*Bureau d'Yverdon*

7 novembre 1953.

**Epicierie Moderne, W. Bereher**, à Yverdon (FOSC. du 21 juin 1948, page 1734). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 novembre 1953. Viande.

**Pierre Gudit**, à Arrissoules. Le chef de la maison est Pierre Gudit, de et à Arrissoules. Commerce de viande.

*Wallis — Valais — Vallese**Bureau de St-Maurice*

12 novembre 1953. Articles photographiques et cinématographiques, etc. **Bertholet et Holzer**, à Bagnes. Denis Bertholet, de Rougemont, et Daniel Holzer, de Glis, les deux à Bagnes, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1953. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Commerce d'articles photographiques et cinématographiques. Exploitation d'un studio photographique à l'enseigne «Photo-Dany», Verbier.

12 novembre 1953. Fromages.

**M<sup>me</sup> Marie Bourgoz**, à Monthey, commerce de fromages (FOSC. du 5 décembre 1952, page 2968). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 novembre 1953. Produits laitiers.

**Jean Sudan**, précédemment à Bulle, commerce de produits laitiers (FOSC. du 21 janvier 1952, page 167). La maison a transféré son siège à Monthey. Le titulaire est Jean Sudan, d'Estavannens, actuellement à Monthey. Commerce de produits laitiers. Rue des Granges.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**Bureau de La Chaux-de-Fonds*

9 novembre 1953. Couvertures de bâtiments, ferblanterie, etc.

**Willy Moser**, à La Chaux-de-Fonds, entreprise de couvertures de bâtiments, ferblanterie, installations sanitaires (FOSC. du 27 mai 1941, N° 122). Procuration individuelle est conférée à Florence-Pierrette Moser née Bonnard, épouse de Willy, de et à La Chaux-de-Fonds. Les bureaux sont: rue du Manège N° 20.

10 novembre 1953. Café-restaurant.

**Ernest Stürzinger**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation du café-restaurant «Elite» (FOSC. du 31 mai 1946, N° 125). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 novembre 1953. Montres.

**Cyma Watch Co S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 29 décembre 1949, N° 305). Chiel Austern, d'Autriche, à La Chaux-de-Fonds, a été désigné comme fondé de procuration. Il engagera la société par sa signature apposée collectivement avec l'un ou l'autre des fondés de procuration déjà inscrit.

*Genf — Genève — Ginevra*

6 novembre 1953. Horlogerie.

**Paborex S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 2 novembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'importation et l'exportation de tous articles d'horlogerie et de bijouterie et d'une façon générale toutes opérations s'y rattachant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Larpin, de Genève, à Lancy, est unique administrateur, avec signature individuelle. Jehude Sternberg-Leblanc, d'origine polonaise, à Genève, est fondé de pouvoir, avec signature individuelle. Bureaux: 7, place Longemalle.

10 novembre 1953. Café-restaurant.

**Mme J. Michel**, à Genève, café-restaurant (FOSC. du 9 novembre 1953, page 2694). La maison adopte comme enseigne «La Mère Michel».

10 novembre 1953.

**TISA Transports Internationaux S.A.**, à Genève (FOSC. du 11 mars 1949, page 681). Procuration individuelle est conférée à Robert Lindegger, de Beromünster (Lucerne), à Bâle. La procuration d'Hermann Schmidt est radiée.

10 novembre 1953.

**Société Immobilière du Grand Due**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1953, page 2657). Roger Bongard, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement d'André Galliard, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 8, rue du Vieux-Collège, régie Jacques Bordier et Cie.

10 novembre 1953.

**Immeubles Les Artichauts S.A., Bloc II Genève**, à Genève (FOSC. du 2 mars 1950, page 581). Robert Walser, membre et vice-président du conseil d'administration (inscrit) engage dorénavant la société par sa signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés dans ce sens.

10 novembre 1953.

**Immeubles Les Artichauts S.A. Bloc III Genève**, à Genève (FOSC. du 2 mars 1950, page 581). Robert Walser, membre et vice-président du conseil d'administration (inscrit), engage dorénavant la société par sa signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés dans ce sens.

10 novembre 1953. Boulangerie-pâtisserie, etc.

**Ganter S.A.**, à Genève, boulangerie-pâtisserie, bar-dégustation et commerce de traiteur (FOSC. du 15 décembre 1950, page 3220). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juillet 1953, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

10 novembre 1953.

**Société Immobilière Simplon N° 1**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juillet 1947, page 1881). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 octobre 1953, la société a décidé: 1° D'adopter comme nouvelle raison sociale: Société Immobilière Simplon N° 3. 2° De modifier son but comme suit: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et notamment l'exploitation d'un immeuble situé rue du Simplon 3 qu'elle possède toujours. Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

10 novembre 1953.

**Société Immobilière Palaeri**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 novembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Bongard, de et à Genève, est nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: 51, rue du Stand, bureaux de François Bongard.

10 novembre 1953.

**Société Immobilière Trudecor**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 novembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Bongard, de et à Genève, est nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: 51, rue du Stand, bureaux de François Bongard.

11 novembre 1953. Café.

**C. Ducrey**, à Genève, «Grand Café du Commerce et du Molard» (FOSC. du 4 mars 1941, page 444). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Vve Ducrey & Fils», à Genève, ci-après inscrite.

11 novembre 1953. Café-restaurant-brasserie.

**Vve Ducrey & Fils**, à Genève. Vve Elisa-Marie-Euphrosine Ducrey née Luisier, et son fils Willy-Jules Ducrey, séparé de biens de Claudine-Josée née Jaccard, tous deux de Fully (Valais), à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 mai 1953 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «C. Ducrey», à Genève, ci-dessus radiée. Exploitation d'un café-restaurant-brasserie à l'enseigne «Grand Café du Commerce et du Molard», 7, place du Molard.

11 novembre 1953. Courtiers en titres.

**Langenstein et Chabanel**, à Genève, courtiers en titres et coupons, gérance de fortunes et déclarations fiscales, assurances et rentes viagères, société en nom collectif (FOSC. du 29 janvier 1952, page 274). La société est dissoute par suite du décès de l'associé Constant-Henri Chabanel survenu le 8 octobre 1953. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Langenstein et Chabanel en liquidation**, par l'associé survivant Charles-Guillaume Langenstein.

11 novembre 1953. Articles biologiques, etc.

**Laboratoires Médial S.A.**, à Genève, fabrication, représentation, achat et vente de tous articles biologiques, etc. (FOSC. du 2 octobre 1951, page 2444). Maurice de Toledo, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement d'Albert de Toledo, décédé, dont les pouvoirs sont radiés. Bureaux actuels: 9, rue du Marché.

11 novembre 1953.

**Société Immobilière Cendrier Centre A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1951, page 3259). Marc Saugey, de Lancy, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle en remplacement de Fernand Reyrenn, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 14, boulevard Helvétique, bureaux de Marc Saugey.

11 novembre 1953.

**Société Immobilière Cendrier Centre B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1951, page 3259). Marc Saugey, de Lancy, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Fernand Reyrenn, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 14, boulevard Helvétique, bureaux de Marc Saugey.

11 novembre 1953.

**Entreprise générale du bâtiment S.A.**, à Genève (FOSC. du 8 novembre 1949, page 2901). Michel Pfenninger, de Hinwil (Zurich), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Robert-Honoré Tournaire, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

11 novembre 1953.

**Société d'Administration et de Gestion Sogeda**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 janvier 1939, page 206). Procuration individuelle est conférée à René Serrière, de nationalité française, à Crans sur Sierre (Valais), et Blanche Parade, de et à Genève. Adresse: 8, rue de Rive, bureaux de M. Gouy.

11 novembre 1953. Blanchissage.

**Ellésa**, à Genève, blanchissage en général, etc., société anonyme (FOSC. du 15 octobre 1946, page 3009). Jean Mégevand, de Plan-les-Ouates, à Cologny, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle en remplacement de Pierre Folliet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Albert Schmit, de nationalité française, à Genève, a été nommé directeur, avec signature individuelle. Nouveaux locaux: 28, rue de la Confédération.

11 novembre 1953.

**Société Immobilière de la rue G. Leschet**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 octobre 1947, page 3190). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jean-Pierre Demole, président, d'Avully, à Pregny, et Bernard Naef, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de l'administrateur Eugène Empeyta, décédé, sont radiés.

11 novembre 1953.

**Société des Montres West End S.A.**, à Genève (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Francis Foëx (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) est nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Emma-Jeanne Amstutz et Jean Amstutz, démissionnaires, sont radiés.

11 novembre 1953.

**Société Immobilière Chemin du Vallon 19**, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1951, page 1863). René-Paul Jeanneret-Grosjean, administrateur (inscrit), est actuellement domicilié à Chêne-Bougeries. Nouvelle adresse: 19, chemin du Vallon, chez René-Paul Jeanneret-Grosjean.

11 novembre 1953.

**Montres Tudor S. A. (Tudor Watch Co. Ltd.)**, à Genève (FOSC. du 19 octobre 1953, page 2497). René-Paul Jeanneret-Grosjean, administrateur et directeur (inscrit) est actuellement domicilié à Chêne-Bougeries.

11 novembre 1953.

**Montres Huitre S. A. (Oyster Watch Limited)**, à Genève (FOSC. du 5 juin 1945, page 1274), et

**Montres Rolex S. A. (Rolex Uhren A.G.) (Rolex Watch Co Ltd.)**, à Genève (FOSC. du 19 octobre 1953, page 2497). René-Paul Jeanneret-Grosjean, directeur (inscrit) est actuellement domicilié à Chêne-Bougeries.

11 novembre 1953. Montres.

**Rolex Holding**, à Genève, administrer et financer les sociétés, organisations ou institutions spécialisées dans le commerce des montres, etc., société anonyme (FOSC. du 24 juillet 1946, page 2233);

Montres, etc.

**Mareoni Watch S. A.**, à Genève (FOSC. du 12 octobre 1948, page 2753), Articles et accessoires industriel, etc.

**Invex S. A.**, à Genève, toutes recherches et études en vue de la mise au point du lancement et de l'exploitation industrielle et commerciale de tout article ou accessoire industriel nouveau et brevetable, etc. (FOSC. du 16 juillet 1953, page 1741). René-Paul Jeanneret-Grosjean, administrateur (inscrit) est actuellement domicilié à Chêne-Bougeries.

11 novembre 1953. Société immobilière.

**Société Anonyme Fundus A**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 8 août 1952, page 2009);

Société immobilière.

**Société anonyme Fundus B**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 8 août 1952, page 2009);

**Société Immobilière «Fundus C»**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 août 1952, page 2009);

**Société Immobilière Fundus D**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 août 1952, page 2009);

**Société Immobilière Fundus E**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 août 1952, page 2009);

**Société Immobilière Fundus F**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 août 1952, page 2009);

**Société Immobilière le Haut Banc**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 août 1952, page 2009); et

**Société genevoise de constructions**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 25 septembre 1952, page 2377). Le conseil d'administration est

composé de: Gérald-Charles Bourquin (inscrit), nommé président, et Alphonse Romand, secrétaire, de Ferden (Valais), à Genève, lesquels signent collectivement. L'administrateur Benjamin Sache a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 26, rue de la Corraterie, étude de M<sup>e</sup> Gérald-Charles Bourquin, avocat.

11 novembre 1953.

**Société Immobilière Rue de la Tour Maitresse 4**,

**Société Immobilière Rue de la Tour Maitresse 6**,

**Société Immobilière Rue de la Tour Maitresse 10**, et

**Société Immobilière Rue de la Tour Maitresse 12**, à Genève, sociétés anonymes (FOSC. du 2 juillet 1947, page 1823). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jean-Pierre Demole, président, d'Avully, à Pregny, et Bernard Naef, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de l'administrateur Eugène Empeyta, décédé, sont radiés.

11 novembre 1953.

**Société Immobilière Mojae**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 9 novembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition, pour le prix de 80 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Eaux-Vives, la parcelle 596 avec bâtiment rue du Nant et chemin Dupont et la parcelle 590. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Max Brieger, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: 1, rue de Villereuse, chez Pierre Cahorn.

11 novembre 1953. Primeurs, etc.

**O. Kognowicki**, à Genève, commerce et commission en primeurs et tous produits du sol en gros (FOSC. du 25 septembre 1947, page 2797). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 novembre 1953. Primeurs.

**Kognowicki S. A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 23 octobre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'importation et l'exportation en gros de primeurs et de produits et engrais du sol et spécialement la continuation du commerce de primeurs en gros exploité jusqu'à ce jour sous la raison individuelle «O. Kognowicki», à Genève. Le capital social, entièrement libéré, est de 220 000 fr., divisé en 440 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est fait apport à la société, selon bilan au 31 août 1953, d'une partie de l'actif (caisse, chèques-postaux, marchandises, débiteurs, dépôts PIT et S. I., immeuble, matériel et mobilier, clientèle) et d'une partie du passif (cédule hypothécaire, fournisseurs, frais généraux à payer, créancier) du commerce de primeurs établi à Genève, 18, rue de la Coulouvrenière et exploité jusqu'ici sous la raison individuelle «O. Kognowicki». Ce bilan présente un actif de 299 178 fr. 46 et un passif envers les tiers de 298 178 fr. 46, soit un actif net de 1000 fr. L'apport est fait et accepté pour le prix de 1000 fr. Ce montant est imputé entièrement sur le capital social en libération complète de 2 actions de 500 fr. souscrites par l'apporteur. D'autre part, 436 actions ont été entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance portée au bilan susmentionné. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Gaston Lavillat, de Genève, à Cologny, est nommé unique administrateur avec signature individuelle. En outre, Othon Kognowicki, de Dardagny, à Genève, est nommé directeur, et René Perros, de Nyon (Vaud), à Genève, est nommé fondé de pouvoir. Le directeur et le fondé de pouvoir signent collectivement. Locaux: 18, rue de la Coulouvrenière.

12 novembre 1953. Tapissiers-décorateurs.

**A. Golay et Fils**, à Genève, tapissiers-décorateurs et commerce d'ameublement, société en nom collectif (FOSC. du 20 mars 1946, page 865). L'associé Marcel-André Golay, fils, et son épouse Hedwig-Maria-Teresa née Trussi sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

12 novembre 1953. Laiterie-épicerie.

**Jos. Guillet**, à Genève. Le chef de la maison est Joseph-Antoine Guillet, de Treyvaux (Fribourg), à Genève. Laiterie-épicerie. Rue de Monthoux 16.

12 novembre 1953.

**Société Immobilière du Mont**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 25 septembre 1953, page 2291). L'administration fédérale des contributions et l'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale ayant donné leur consentement cette société est radiée.

12 novembre 1953. Valeurs mobilières, immobilières, etc.

**Camar S.A. en liquidation**, à Genève, valeurs mobilières et immobilières, etc. (FOSC. du 17 octobre 1950, page 2657). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 novembre 1953.

**Société Immobilière de la Rue Caroline No. 46**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 février 1952, page 345). Les pouvoirs des administrateurs Pierre Bertoncini et Veuve Rose Torello, démissionnaires, sont radiés. Paul Lenoir (inscrit) reste unique administrateur; il signe dorénavant individuellement. Nouvelle adresse: boulevard Georges-Favon 8 (bureaux de Paul Lenoir & Cie, agence immobilière).

12 novembre 1953. Brevets, etc.

**Sifema S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 10 novembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme dont le but consiste à s'intéresser à tous brevets, procédés et à toutes entreprises de produits chimiques, cosmétiques et autres, établies hors du canton, et notamment aux procédés de fabrication des produits «Item». La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève sauf celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Gustave Lachenal, de Plan-les-Ouates, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: rue Bonivard 6 (bureau de Gustave Lachenal).

12 novembre 1953. Pneus.

**André von Büren & Cie**, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1953. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable André von Büren, de Grossaffollern (Berne), à Genève, séparé de biens d'Amélie-Louise née Bianchi, et pour associé commanditaire Henri Colliot, d'Ocourt (Berne), à Bienne, avec une commandite de 25 000 fr. Commerce de pneus en gros. Rue de Zurich 38bis.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 148459. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1953, 18 Uhr.  
Stahl- und Walzwerke Rasselstein/Andernaach Aktiengesellschaft, Neuwied (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 79847 von Eisen- und Hüttenwerke Aktiengesellschaft Werk Rasselstein, Neuwied. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. März 1953 an.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle, Metallbleche.

# „Rawo“

N° 148460. Date de dépôt: 15 juillet 1953, 20 h.  
Vaeuum Oil Company AG., Spiegelgasse 4, Bâle (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Huiles, graisses et cires en tous genres et produits similaires. Substances solides, pâteuses, liquides ou gazeuses pouvant être utilisées pour le graissage ou comme carburant ou combustible pour la production de force motrice, l'éclairage, le chauffage; pouvant être utilisées également comme solvant ainsi que comme matière première pour la fabrication de produits divers et comme produits d'entretien, substances pour lessiver, nettoyer, détacher. Produits pour la protection de tous objets ou pour rendre possible ou favoriser leur conservation, notamment produits anti-rouille, anti-tartre, anti-gel et de protection contre l'air et les intempéries. Appareils et accessoires pour le transport, l'emmagasinage, le filtrage et la distribution ainsi que pour le lavage et le nettoyage. Tous produits dérivés du pétrole. Droguerie, insecticides, produits chimiques servant dans la fabrication du papier, du cuir, des tissus, céramiques et isolants.

## DORCIA

Nr. 148461. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1953, 18 Uhr.  
Achille Levy, Burgundstrasse 2, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Regenmäntel und Windjacken aus ägyptischer Baumwolle.

*Curagan*  
GENUINE EGYPTIAN JUMEL

N° 148462. Data del deposito: 12 agosto 1953, ore 20.  
SAPRAL, Società anonima, Massagno (Ticino, Svizzera).  
Marca di fabbrica.

Dadi per brodo a base di estratto di carne.



Nr. 148463. Hinterlegungsdatum: 12. September 1953, 9 Uhr.  
Kindler & Cie., Laupenstrasse 10, Bern (Schweiz).  
Handelsmarke.

Trockenfrüchte.

# Camping

Nr. 148464. Hinterlegungsdatum: 17. September 1953, 22 Uhr.  
Parke, Davis & Company, Staines Road, Hounslow (Middlesex, Grossbritannien), und Detroit (Michigan, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

## ANESITAL

Nr. 148465. Hinterlegungsdatum: 17. September 1953, 17 Uhr.  
The Univis Lens Company, Leo Street 401, Dayton (Ohio, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Linse zur Verwendung in der Augenhilfskunde; optische Instrumente, Vorrichtungen und Zubehör; Augengläser, Brillen, Brillengestelle und Schutzbrillen.

## Bio-Vis

N° 148466. Date de dépôt: 21 septembre 1953, 17 h.  
Laboratoire alimentaire et biologique, A. Bereix Versoix, à Versoix (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Stabilisateurs et arômes pour glaces alimentaires. Jus de fruits concentrés et en poudre. Poudre pour la préparation de flans et entremets. Poudre pour la préparation de limonades. Bonbons et articles de confiserie. Sauces à salades, mayonnaises.

## ALBIO

N° 148467. Date de dépôt: 23 septembre 1953, 18 h.  
Armand Torre, rue de la Terrassière 32, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Appareils ménagers et électro-ménagers en tous genres, notamment: machines à laver le linge, machines à laver la vaisselle, appareils frigorifiques, réfrigérateurs, cuisinières électriques, cireuses en tous genres, aspirateurs à poussière, fers à repasser, radiateurs, mélangeurs, grille-pain, bouilloires, cafetières, coussins électriques, chauffe-eau électriques, plongeurs, cuisinières à gaz et à gaz liquéfié, notamment à butane et à propane, chauffe-eau à gaz, potagers à bois, à charbon, à combustible solide et liquide, calorifères et fourneaux à mazout, calandres, appareils radiophoniques, tourne-disques, phonographes, amplificateurs, haut-parleurs, enregistreurs de sons, appareils de télévision, cadres antiparasites, antennes, disques, pick-ups, lustrerie.

## Crédit familial

Nr. 148468. Hinterlegungsdatum: 25. September 1953, 19 Uhr.  
Hans Kopp, Universitätsstrasse 75, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Chemische Mischung zur Reinigung und Imprägnierung des Wildleders.

## WILDLEDER RENOVA

Nr. 148469. Hinterlegungsdatum: 30. September 1953, 9 Uhr.  
Emil Bosshard & Co., Merkurstrasse 34, Zürich 32 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Damenstrümpfe aller Art.

# MA XI MA

Nr. 148470. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1953, 18 Uhr.  
Fabbrica Tabacchi Chiasso di Clemente Cattaneo, Società Anonima, Chiasso (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate.



## bambino

Nr. 148471. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1953, 19 Uhr.  
Alpura A.G. (Alpura S.A.) (Alpura Ltd.), Bubenbergplatz 8, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Milch- und milchhaltige Nahrungsmittel; Speiseöl, Fruchtsäfte.

## ALPURA



Nr. 148472. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1953, 11 Uhr.  
Malek-Naegeli GmbH., Berlingen (Thurgau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zahnärztliche und medizinische Apparate und Geräte aller Art, insbesondere Vitalitätsprüfer.

## DENTOTEST

Nr. 148473. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1953, 18 Uhr.  
ESWA, Ernst & Co., Spezialgeschäft für Wäscherei- und Glätterei-Bedarfsartikel, Stansstad (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Desinfektionsmittel, Farben, Lacke, Klebstoffe, Wichse, Appretur- und Gerbmittel, Parfümerien, kosmetische Produkte, ätherische Öle, Seifen, Seifenflocken, Stärke und Stärkpräparate, Farbzusätze zu Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutz- und -entfernungsmittel, Putz- und Poliermittel, Holzkonservierungsmittel, Wasch- und Bleichmittel, Weiss- und Spülmittel, Einweich- und Wasserenthärtungsmittel, Kalksifenlösemittel, Imprägnierungsmittel, chemische Produkte für hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel.



Nr. 148474. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1953, 18 Uhr.  
Edith Zeder, Centrale di erbe alpine del St. Gotthardo (Edith Zeder, Centrale des herbes des Alpes du St-Gothard) (Edith Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faido (Schweiz)). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Kräutern hergestellt kosmetische Erzeugnisse.



Die Marke wird weiss, grün und rot ausgeführt.

N° 148475. Date de dépôt: 9 octobre 1953, 12 h.  
«ELFOS», Les fils d'Otto Schroeder, avenue Wendt 24, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bouteilles à lait avec fermeture hermétique spéciale, bouteilles à lait (biberons) en matière plastique, anneaux de dentition et colliers de dentition, sucettes, coutellerie (instruments) pour manucure et pédicure, verrerie pharmaceutique (flacons, tire-lait, etc.). Thermomètre médicaux, articles sanitaires. Bandages élastiques. Cure-dents bois et plume.

ELFOS

Nr. 148476. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1953, 12 Uhr.  
Roger Bertschy, Amthausgasse 12, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Trockenkräutershampoo.



Nr. 148477. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1953, 18 Uhr.  
Seidenwarenfabrik vorm. Edwin Naef AG., Peterstrasse 20, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Aus Baumwolle und Nylon hergestelltes Gewebe.

## COTONYL

Nr. 148478. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1953, 19 Uhr.  
Schuhfabriken Odermatt & Co. AG., Zurzach (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhe.

*Sarpeco*  
'ZURZACH'

Nr. 148479. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1953, 10 Uhr.  
Daester Heinrich, Baslerstrasse 1055, Oftringen (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Artikel.

*Elfena*

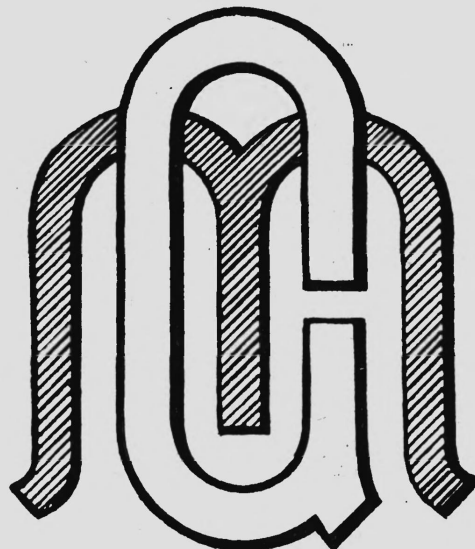
Nr. 148480. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1953, 8 Uhr.  
Mix & Genest Aktiengesellschaft, Hellmuth-Hirth-Strasse 41, Stuttgart-Zuffenhausen (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der internationalen Marke Nr. 57252 für das Gebiet der Schweiz. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1948 an. (Deutsch/Schweizerisches Abkommen vom 19. Juli 1952.)

Elektrische Apparate.

# Mix & Genest

Nr. 148481. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1953, 8 Uhr.  
Mix & Genest Aktiengesellschaft, Hellmuth-Hirth-Strasse 41, Stuttgart-Zuffenhausen (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der internationalen Marke Nr. 57253 für das Gebiet der Schweiz. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1948 an. (Deutsch/Schweizerisches Abkommen vom 19. Juli 1952.)

Elektrische Apparate.



Nr. 148482. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1953, 8 Uhr. **Mix & Genest Aktiengesellschaft, Hellmuth-Hirth-Strasse 41, Stuttgart-Zuffenhausen (Deutschland).** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der internationalen Marke Nr. 57254 für das Gebiet der Schweiz. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1948 an. (Deutsch/Schweizerisches Abkommen vom 19. Juli 1952.)

Elektrische Apparate, Instrumente, Geräte, Fernmelde- und Fernsprecheinrichtungen.



**Uebertragung — Transmission**

Murke Nr. 105499. — Capitol Trading Co. A/S, Frederiksberg (Dänemark). — Uebertragung an Capitol Records Inc., 1507 North Vine Street, Los Angeles (California, USA). — Eingetragen am 10. November 1953.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Algérie**

Réglementation de l'importation de produits relevant du secteur ex-libéré

Le «Journal Officiel de l'Algérie» du 3 novembre 1953 a publié l'avis informant les intéressés de l'ouverture, au titre de la période s'étendant du 1<sup>er</sup> octobre 1953 au 31 mars 1954, de contingents globaux déterminés pour l'importation en Algérie de produits «ex libérés» originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. et dont la libération du contingentement demeure suspendue.

Il appartient aux intéressés de présenter leurs demandes de licences d'importation, établies dans les formes régulières, sur formules A.C. et accompagnées de factures pro forma en triple exemplaire, à l'Office algérien du commerce extérieur, 13, rue d'Isly, à Alger, avant le 23 novembre 1953.

Les importateurs n'ayant pas joint, à l'occasion de leurs demandes précédentes, comme éléments d'appréciation, une attestation des importations réalisées sur les mêmes produits au cours de la période pendant laquelle ceux-ci ont été libérés, établie conformément au modèle annexé au «Journal Officiel de l'Algérie» du 7 novembre 1952, seront tenus de fournir ce document à l'appui de leur requête:

A toutes fins utiles, il est reproduit ci-après un relevé des contingents globaux entrant en ligne de compte en tant qu'ils se rapportent à des marchandises pouvant présenter de l'intérêt pour les exportateurs suisses:

N° du tarif douanier français qui fait également règle en Algérie	Désignation des marchandises
161 à 163 189 à 193	<b>Produits agricoles et alimentaires</b> Conserves, extraits de viande et condiments Conserves de légumes et de fruits
Divers	<b>Chimie minérale</b> Divers produits ex-libérés
Divers	<b>Chimie organique</b> Divers produits ex-libérés
715, 718 à 723, 725 - 727 724 A, B et C 126, ex. 604, 667 673 à 676 - 677 A, B, D, E - 710 A 1220 à 1223, ex 1233	<b>Parachimie</b> Ouvrages en caoutchouc Pneumatiques Autres produits
1143, 1147, 1151	<b>Cuir et peaux</b> Chaussures à semelles en cuir ou en caoutchouc naturel ou artificiel à dessus en cuir ou matière assimilée n. d. n. c. a.
Position ex-libérées de 825 à 852	<b>Pâtes et papiers</b>
853 à 868	<b>Industries du livre et des arts graphiques</b>
870, ex 874, 875, 876, 885 886, 887, 891 à 893 et 897	<b>Industries textiles</b> Fibres textiles, laines, poils, effilochés, déchets de fibres artificielles
915 à 920 - 924 à 927 935 à 950 1052, 1053, 1065 à 1067 965 à 967, 969 973 à 983 984 à 989 953 à 960 970 à 972 998 à 1020 1021 à 1031 1036 à 1039 1040 à 1045 1047 à 1051 1054, 1055 A, B ex 1068, ex 1069, ex 1070 1071 à 1077, 1078 à 1085, 1088, à 1091, 1092 A, 1093, 1104 à 1140, 1161 à 1166 1032 à 1035 1086 à 1087	Fils de laine et de coton Fils, ficelles et cordages Divers articles techniques Tissus de laine Tissus de coton Tissus de rayonne et de fibranne Tissus de soie Tissus de lin ou de ramie Rubannerie Velours de laine et de coton Tulles et dentelles Filets et passementerie Ouates et feutres Tissus divers Broderies et étiquettes tissées Vêtements en tissus, bonneterie, chapeaux
1032 à 1035 1086 à 1087	<b>Linge de maison et d'aménagement</b> Tapis

N° du tarif douanier français qui fait également règle en Algérie	Désignation des marchandises
ex 1413 1461 1495 ex 1433 B	<b>Produits des Industries mécaniques</b> <b>1° Travail des métaux:</b> Câbles, torsades, etc. Tuyaux flexibles Pointes meulées Rasoirs de sûreté
1526 1532, 1534 B, 1535, 1536, 1537 B et C	<b>2° Grosse et moyenne mécanique:</b> Turbines hydrauliques
ex 1538, A, B, C	Autres machines motrices, pompes à bras et à vides, compresseurs et pompes à vides autres qu'alternatifs Groupes moto compresseurs et moto-pompes à vide alternatifs mobiles rotatifs volumétriques autres que frigorifiques et centrifuges Compresseurs frigorifiques volumétriques rotatifs Appareils de ventilation et de conditionnement d'air
ex 1538 B 1540 à 1544, 1553 1555 A et C, 1556 A et D, ex 1556 B et C, 1562, 1564 à 1567, ex 1799 A, 1811, 1816 B	Matériel de levage et de manutention (non compris les treuils de labourage et les ascenseurs à fonctionnement électrique) Matériel pour l'industrie du papier Machines pour l'impression sur tissus, feutres Machines et appareils accessoires d'imprimerie et matériel, appareils de clicherie, stéréotypie Machines de préparation de matières textiles et de filature (sauf broches, ailettes, anneaux et curseurs) Matériel pour opérations complémentaires de filature, de préparation au tissage et de tissage
1611 à 1614 ex 1615 C 1616, 1617 B et F	Matériel de bonneterie, métiers à tulle et à dentelle Accessoires et pièces détachées Machines pour le feutre, pour l'appât et matériel de blanchisserie Machines et appareils de conditionnement Matériel pour minoterie et industries alimentaires
1619 et 1620 1621, 1622	Têtes de machines à coudre industrielles, transmissions, tables, coffrets, meubles de machines à coudre Machines et appareils non électriques à laver le linge et la vaisselle
1623, 1624 1625, 1626 A, B, D, E 1627 à 1629 1637, 1639, 1640 1598, 1599, 1602 à 1605 1630 B, ex 1631 A, ex 1631 B	<b>3° Mécanisme agricole:</b> Moissonneuse-batteuse Charrues autres qu'à disques et appareils similaires à traction animale Cultivateurs et appareils similaires à traction animale Moissonneuses-lieuses à traction animale Appareils de fenaison et similaires autres à traction animale Appareils et instruments pour la protection des végétaux, appareils d'aviiculture et d'apiculture n. d. n. c. a. Matériel de vinification et de cidrerie Autres appareils à traction animale Faucheuses et javaleuses autres à traction animale
1636	<b>4° Machines-outils et mécanique de précision:</b> Machines à additionner et à calculer Machines et appareils de bureau (à l'exception des machines à écrire, des machines à additionner et à calculer) Machines à diviser, machines d'essais, instruments de dessin Roulements montés ou complets, parties et pièces détachées Appareils et instruments de pesage, y compris les balances de précision et les poids à peser Appareils pour la cinématographie et la projection Matériel médico-chirurgical et ciment dentaire
1590 C ex 1588 C	<b>5° Construction électrique:</b> Fils et câbles isolés avec de la pâte de cellulose, compteurs d'électricité Générateurs et moteurs électriques, convertisseurs rotatifs Redresseurs autres qu'à vapeur de mercure à ampoules de verre et à cathodes chaudes Piles électriques Accumulateurs alcalins et autres et leurs éléments, et plaques d'accumulateurs Appareils de coupure et de sectionnement Lampes de poche et similaires, appareils électriques d'éclairage lampes et tubes à incandescence, lampes à arc Isolateurs et pièces en matières isolantes (sauf en stéatite)
ex 1588 D ex 1590 B ex 1590 D 1592, 1593	<b>6° Divers industries mécaniques:</b> Demi-produits en métaux non ferreux
1597 ex 1590 F ex 1590 A	<b>Industries diverses</b> Parfumerie Articles tissés ou assimilés et ouvrages de vannerie n. d. n. c. a. Ouvrages en métaux précieux, bijouterie, orfèvrerie, bijouterie de fantaisie Instruments de musique et appareils musicaux
1663 1664 à 1668	<b>Divers général</b>
1862, 1864, 1868 C, D, E 1675 et 1676 1658 à 1661	
1876, 1878 à 1884 1886 B, C, D, E 1887 A, D, E, 1888 à 1894, 1895 B et C, 571 D 1857 à 1859, 1866	
1724 C, 1834	
1700, 1701 ex 1703 B	
1706 1707 B et 1708	
ex 1709 1730 à 1733	
ex 1721 à 1723	
Divers	

\*) Voir FOSC. N° 272 du 19 novembre 1952.

**Türkel — Liberalisierung der Einfuhr**

**Berichtigungen**

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 232 vom 6. Oktober 1953 publizierte neue türkische Liberalisierungsaliste enthält nach einer Mitteilung des «Türk Argüsü» die nachstehenden Berichtigungen:

**Turquie — Libération de l'importation**

**Rectifications**

Selon une communication du «Türk Argüsü», la nouvelle liste de libération turque publiée à la Feuille officielle suisse du commerce N° 232, du 6 octobre 1953, doit être rectifiée ainsi qu'il suit:

**Turchia — Liberazione delle importazioni**

**Rettifiche**

Secondo una comunicazione del «Türk Argüsü», la nuova lista di liberazione turca pubblicata nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 232 del 6 ottobre 1953 va rettificata come segue:

N° du tarif douanier turc	N° de statistique	Nom de la marchandise
115	410	Seulement feutre pour cylindres
223	678	Graines debetteraves à sucre (avec l'autorisation préalable du Ministère des Exploitations)
331	1088	Papier à filtrer, ouatine en papier
348	1126	Livres et revues non reliés
	1127	Livres et revues (reliés toile et carton)
	1128	Livres et revues (reliés avec de la peau et autre-ment)
372	1204	Seulement fil pour filets de pêche

non périodiques

France

Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. dont la libération du contingentement a été suspendue

D'après l'avis aux importateurs paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 8 octobre 1953 et reproduit dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 241 du 16 du même mois devaient faire l'objet d'un avis ultérieur les conditions applicables pour le dépôt des demandes d'autorisation d'importation en France des pelletteries brutes et apprêtées, des tissus de laine imprimés ou non, des tissus de soie imprimés ou non, des tissus de rayonne ou de fibranne et des vêtements en tissus originaires et en provenance des pays de l'O.E.C.E., dont la libération du contingentement demeurerait suspendue.

Le «Journal Officiel de la République française» du 6 novembre 1953 a publié un avis arrêtant ces conditions comme il suit:

a) Seront reçues jusqu'au 18 novembre 1953, douze heures, les demandes portant sur:

Les pelletteries brutes et apprêtées (rubriques N°s 759 et 760 du tarif douanier français).

Les importations seront réservées aux importateurs ou utilisateurs spécialisés de pelletteries brutes ou apprêtées en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. ou de leurs territoires d'outre-mer.

Les demandes de licences d'importation seront établies par pays de provenance.

Les importateurs devront, avant le 18 novembre 1953, adresser à la direction des industries diverses et des textiles (sous-direction des cuirs et des pelletteries), rue La Boétie 42, à Paris (8<sup>e</sup>), et pour autant qu'ils ne l'auraient pas déjà fournie lors du précédent appel d'offres ayant fait l'objet de l'avis aux importateurs publié au Journal officiel du 26 avril 1953 (page 3874)<sup>1)</sup>, la justification par pays de provenance (qu'ils soient ou non membres de l'O.E.C.E.) et par année de référence, du montant des importations effectuées par eux en 1951 et 1952 et chiffrées en valeur, déduction faite du montant des marchandises réexportées en l'état.

Cette justification sera établie conformément au modèle ci-annexé et adressée à la direction des industries diverses et des textiles (sous-direction des cuirs et des pelletteries) sous enveloppe portant la mention apparente «contingent fourrure: référence d'importations».

Il est précisé qu'il doit être établi un état par banque domiciliaire;

b) Seront reçues jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 1953, à douze heures, les demandes portant sur:

Les tissus de laine imprimés ou non (rubriques N°s 965\* à 967\*, 969\* et 1055 B\* du tarif douanier français) JT.

Les demandes de licences devront être accompagnées de factures, d'échantillons et éventuellement, exception faite de celles concernant des tissus de laine imprimés, de justifications d'antériorités dans les conditions prévues par l'avis du 8 octobre 1953 pour les produits marqués JT.

c) Seront reçues jusqu'au 9 décembre 1953 les demandes portant sur les produits ci-après:

Tissus de soie imprimés ou non (rubriques N°s 954\* à 960\* et 1055 A\* du tarif douanier français) JT.

Les demandes de licences devront être accompagnées de factures, d'échantillons et éventuellement, exception faite de celles concernant des tissus de soie imprimés, de justifications d'antériorités dans les conditions prévues par l'avis du 8 octobre 1953 pour les produits marqués JT.

Tissus de rayonne ou de fibranne (rubriques N°s 984\* à 989\* du tarif douanier français) JT.

Les demandes de licences devront être accompagnées de factures, d'échantillons et éventuellement de justifications d'antériorités dans les conditions prévues par l'avis du 8 octobre 1953 pour les produits marqués JT.

Vêtements en tissus (rubriques N°s 1071\* à 1077\* du tarif douanier français) JT.

Les demandes de licences devront être accompagnées de factures, d'échantillons et, éventuellement, de justifications d'antériorités dans les conditions prévues par l'avis du 8 octobre 1953 pour les produits marqués JT.

ANNEXE

Justification d'antériorités produite en application des dispositions de l'avis aux importateurs de pelletteries brutes ou apprêtées en provenance des pays de l'O.E.C.E. ou de leurs territoires d'outre-mer, publié au Journal officiel du 6 novembre 1953.

M. .... (ou la société) ..... déclare avoir réalisé, pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 1951 au 31 décembre 1952, les importations suivantes:

Désignation tarifaire des marchandises	Numéro du T.D.	Pays de provenance	Date de domiciliation en banque des certificats ou licences	Dédouanement des marchandises	
				Date	Valeur (en francs)
I. — ANNEXE 1951					
II. — ANNEXE 1952					

Lieu et date: ..... (Signature de l'importateur)

La (désignation de la banque domiciliaire) ..... certifie que les importations visées ci-dessus, d'un montant total de (somme en toutes lettres): ..... ont bien été réalisées aux dates indiquées.

Lieu et date: ..... (Signature et nom du signataire qualifié de la banque)

M. .... (ou la société) ..... certifie que la justification ci-dessus visée ne comprend pas les importations réexportées en l'état.

Lieu et date: ..... (Signature de l'importateur)

N.B. Pour les produits repris sous les rubriques ci-dessus marquées d'un astérisque les exportateurs sont invités à s'adresser aux organismes chargés en Suisse de la gestion des contingents en vue de connaître les formalités exactes à remplir en France pour la présentation des demandes de licences d'importation.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 103 du 6 mai 1953.

268. 17. 11. 53.


Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 14. 11. 53.

Aktiven — Actif	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	6 091 944 892.30	+ 854.50
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	517 863 268.52	+ 649 657.66
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres.....	52 849.27	+ 852 245.60
Inlandportfeuille — Portfeuille effets sur la Suisse Wechsel — Effets de change.....	184 223 191.21	—
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions... Wechsel der Darleenskasse der Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours andere Lombardv. — autres avances sur nant.	21 092 786.07	— 568 588.25
Wertschriften — Titres.....	85 508 201.—	—
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	13 741 037.20	+ 5 871 805.92
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	23 171 827.61	— 8 873 005.29
Zusammen — Total	6 887 597 493.18	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — Fonds propres.....	46 000 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation.....	4 829 403 135.—	— 47 199 365.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 852 061 052.15	+ 47 850 139.28
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	160 113 306.03	+ 577 204.05
Zusammen — Total	6 887 597 493.18	

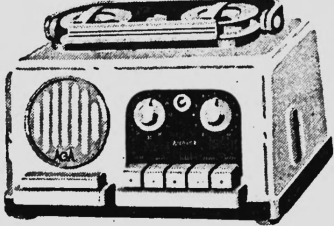
Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avonc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936  
268 17 11. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



**AGAFON**

Diktiergerät



Tonaufnahme- und  
Tonwiedergabe-Apparatur  
in einem Gehäuse  
von handlicher Größe

Tonwiedergabe  
von verbüffender Deutlichkeit

Bedienung  
auch das Löschen  
ausschliesslich durch  
Tastendruck

Rechenwerk fixiert jede  
beliebige Diktatstelle.  
Ein Briefanfang wird  
sofort gefunden!

Kostenlose, unverbindliche  
Vorführung durch den  
Generalvertreter für die Schweiz

**CäsarMuggli**

Lintheschergasse 15, Zürich 1,  
Tel. (051) 251062

Ein Produkt der weltbekannten AGA Radlofabrik

**Billige COUVERTS**

Occasionen C 6 ab  
Fr. 9.50 per 1000,  
auch mit Fenster C 6 u.  
C 8 / 5 sowie größer,  
Kanzleicouverts usw. off.

FR. HUBER AG,  
Muri (Aargau)

**Darlehen**  
bis  
**5000 Fr.**

Keine komplizierte  
Formalitäten. Wir  
garantieren absolute  
Diskretion

Bank Prokredit  
Fribourg

Insurats im SHAB,  
haben stets Erfolg!

3%-Anleihe von Fr. 6.000.000 des Kantons Tessin vom Jahre 1949

1. Ziehung 1953

Das Finanzdepartement des Kantons Tessin bringt hiermit zur Kenntnis, dass laut Amortisationsplan die nachstehenden, am 31. Oktober 1953 ausgelosten Obligationen am 30. Juni 1954 zur Rückzahlung gelangen.

Mit diesem Tage hört deren Verzinsung auf. Die nachgenannten ausgelosten Titel können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlungsstellen eingelöst werden:

Table with 12 columns of numbers representing bond serial numbers for the 3% 1949 loan.

Bellinzona, den 31. Oktober 1953.

3 1/4%-Anleihe von Fr. 15.000.000 des Kantons Tessin vom Jahre 1947

5. Ziehung 1953

Das Finanzdepartement des Kantons Tessin bringt hiermit zur Kenntnis, dass laut Amortisationsplan die nachstehenden, am 31. Oktober 1953 ausgelosten Obligationen am 31. Mai 1954 zur Rückzahlung gelangen.

Mit diesem Tage hört deren Verzinsung auf. Die nachgenannten ausgelosten Titel können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlungsstellen eingelöst werden:

Table with 12 columns of numbers representing bond serial numbers for the 3 1/4% 1947 loan.

Folgende an den vorjährigen Ziehungen ausgeloste Obligationen wurden bis heute noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesen:

Table listing bond numbers and amounts for previous drawings.

Bellinzona, den 31. Oktober 1953.

3 1/2%-Anleihe von Fr. 10.000.000 des Kantons Tessin vom Jahre 1944

(Februar)

8. Ziehung 1953

Das Finanzdepartement des Kantons Tessin bringt hiermit zur Kenntnis, dass laut Amortisationsplan die nachstehenden, am 31. Oktober 1953 ausgelosten Obligationen am 30. Juni 1954 zur Rückzahlung gelangen.

Mit diesem Tage hört deren Verzinsung auf. Die nachgenannten ausgelosten Titel können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlungsstellen eingelöst werden:

Table with 12 columns of numbers representing bond serial numbers for the 3 1/2% 1944 loan.

Folgende an den vorjährigen Ziehungen ausgeloste Obligationen wurden bis heute noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesen:

Table listing bond numbers and amounts for previous drawings.

Bellinzona, den 31. Oktober 1953.

3 1/2%-Anleihe von Fr. 5.000.000 des Kantons Tessin vom Jahre 1944

(Oktober)

8. Ziehung 1953

Das Finanzdepartement des Kantons Tessin bringt hiermit zur Kenntnis, dass laut Amortisationsplan die nachstehenden, am 31. Oktober 1953 ausgelosten Obligationen am 15. Mai 1954 zur Rückzahlung gelangen.

Mit diesem Tage hört deren Verzinsung auf. Die nachgenannten ausgelosten Titel können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlungsstellen eingelöst werden:

Table with 12 columns of numbers representing bond serial numbers for the 3 1/2% 1944 loan.

Folgende an den vorjährigen Ziehungen ausgeloste Obligationen wurden bis heute noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesen:

Table listing bond numbers and amounts for previous drawings.

Bellinzona, den 31. Oktober 1953.

OLMA MASCHINENFABRIK AG., OLTEN

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 14. November 1953 hat für das Geschäftsjahr 1952/53 die Ausrichtung einer Dividende von 4% brutto beschlossen.

Die Auszahlung erfolgt ab heute gegen Coupon Nr. 3 mit Fr. 10.—, abzüglich 30% eidgenössische Coupon- und Verrechnungssteuer = Fr. 7.— netto pro Aktie, an unserer Kasse in Olten, bei der Ersparniskasse Olten, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Olten, beim Schweizerischen Bankverein Zolingen, bei der Schweizerischen Kreditanstalt Bern.

Olten, den 14. November 1953.

Der Verwaltungsrat.



Wer sich den Ruf von Zuverlässigkeit und Sicherheit erwerben und erhalten will, muss ihn durch Leistung immer von neuem verdienen.

Wie sich der Remington Rand Buchungsautomat Klasse 600 in der schweizerischen Geschäftswelt seinen Ehrenpreis für Zuverlässigkeit erworben hat, zeigen Anwendungsberichte aus allen Branchen.

Ein Stab eigens ausgebildeter Mechaniker der Serviceabteilung sorgt dafür, dass sich die Maschinen jedes Kunden stets in bestem Zustand befinden.

Remington Rand Buchungsautomat Klasse 600
Schnelligkeit - Zuverlässigkeit - Vielseitigkeit

Remington Rand

Zürich, Bahnhofstrasse 46, Telefon (051) 25 40 35
Filialen in Basel, Bern, Chur, Aarau, Genf, Lausanne, Solothurn

Advertisement for MONROE Rechenmaschine (electronic calculator).

Advertisement for Schaller Tablets and Dragees (pharmaceuticals).

Advertisement for Aktienmehrheit (shareholding company).

Advertisement for Schaller Wertpapier-Graphik (stationery and printing).

POUR LE «PLANNING»

**Produc-trol**

Le nouveau tableau de contrôle américain visuel et graphique

**Kaiser**  
LAUSANNE  
A LA RUE DE BOURG

SES APPLICATIONS

- APPROVISIONNEMENTS**
  - Achats
  - Stocks
- DISTRIBUTION**
  - Ventes par agent
  - Ventes par article
  - Ventes par région
  - Livraisons
  - Publicité
- PRODUCTION**
  - Production
  - Ordannancement
  - Surveillance des commandes
  - Charge des machines
  - Main-d'œuvre
  - Régulation du travail d'atelier
  - Opérations de montage
  - Entretien
- FINANCES**
  - Budget
  - Prix de revient
- DIRECTION**
  - Tableau de bord général

Etudes, conseils, documentation, démonstrations, références, devis par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation



**Schneller schreiben, ohne Ermüdung**

Es steht uns fern, überspitzten Rekordleistungen das Wort zu reden; aber auf der neuen Adler zu tippen, ist nun wirklich eine Freude und darauf schneller und schöner zu schreiben, keine Kunst. Man beginnt jeden Brief sozusagen mit «fliegendem Start», denn der Papierwerfer enthebt uns aller zeitraubenden Vorbereitungen: Manipulationen an der Walze, Geraderichten des eingespannten Bogens usw. Ein Griff und man kann mit der Adresse beginnen. Auch die Tasten flitzen, kaum dass man sie berührt, Segmentumschaltung und Wagenrückschub funktionieren leicht und wohlthuend leise, alle Bedienungshebel sind so bequem, so logisch angeordnet....

\* Eine Postkarte genügt, damit Sie diese schöne und schnelle Schreibmaschine zur unverbindlichen Probe erhalten. Vorführung jederzeit auch in unseren Verkaufsräumen, am Münsterhof.

**bürofüller**

ABTEILUNG BÜROMASCHINEN  
Zürich, Fraumünsterstr. 13, Tel. (051) 27 15 55

**Schweizerische Treuhandgesellschaft**

Basel Zürich Genf Lausanne  
St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b



**NEU-JAHRS KARTEN**

Eine aparte Neujahrskarte in Radierung findet immer Beachtung.

Wir haben eine neue reichhaltige Musterkollektion mit Karten, die sich zum Bedrucken mit persönlichem Text und Namen oder Firma eignen.

Verlangen Sie diese unverbindlich zur Ansicht und bestellen Sie rechtzeitig, da die Auflagen beschränkt sind.



Tel. 23 97 57 Zürich Bahnhofstr. 65

**Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Das Regierungsstatthalteramt II von Bern hat durch Verfügung die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 14. Oktober 1953 verstorbenen Herrn

**Adolf C. Biedermann-Störi**

geboren 1867, von Bern (Bürgergemeinde), pensionierter Postbureauchef, wohnhaft gewesen in Bern, Jungfraustrasse 4.

Eingabefrist: 15. Dezember 1953.

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen an den Erblasser beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Ed. Alfred Steck, Amthausgasse 14, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Notar Hans Rudolf Steck, Amthausgasse 14, Bern.

Bern, den 10. November 1953.

Der Beauftragte:  
Ed. Alfred Steck, Notar.

**Aufhebung einer Beistandschaft**

Die am 6. September 1945 gemäss Art. 392 und ff. ZGB angeordnete Beistandschaft über die

**Cyklus Aktiengesellschaft Thayngen**

ist, gestützt auf Art. 439 ZGB, mit Beschluss vom 5. November 1953 aufgehoben worden.

Thayngen, 12. November 1953. Kanzlei der Waisenbehörde.

**Acceptation de succession**

Le greffier du Tribunal civil du district de Vevey donne avis que la succession soumise à bénéfice d'inventaire de

**Grenier Emile**

1897, de Vevey, décédé le 29 décembre 1948 à Noempi-Java, a été acceptée tacitement sous bénéfice d'inventaire (art. 588, al. 2, C.C.).

Les créanciers intervenus sont invités à retirer les pièces produites au greffe du Tribunal de ce district.

Vevey, le 10 novembre 1953.

Le greffier: J. Bovsy.

In projektiertem Verwaltungsgebäude in Horn (Thurgau) sind per Juli-August 1954

**Büroräumlichkeiten und Ladengeschäfte**

zu vermieten. Günstige Mietzinsen und Wohngelegenheiten sind vorhanden. Vorteilhafte Steuerverhältnisse. — Anfragen sind zu richten an

HORBA, Immobilien A. G., HORN (Thurgau)

**SHOHAM**

MARITIME SERVICES LTD. HAIFA

**Nächste Abfahrten**

nach **ISRAEL** mit

- ss « Jerusalem » ab Neapel 25. Nov.
- ss « Negbah » ab Neapel 3. Dez.
- ss « Artsa » ab Neapel 10. Dez.
- ss « Negbah » ab Neapel 19. Dez.
- ss « Artsa » ab Genua 24. Dez.

Auskünfte und Platzreservierungen:



General-Agentur

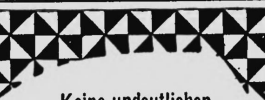
**& Co. AG., BASEL**

Ellsabethenstr. 45, Tel. (061) 22 18 40  
und Filialen in Zürich, Genève, La  
Chaux-de-Fonds, St. Gallen

oder Ihr Reisebureau.

**Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England**

Müller-Gysin AG.  
Basel Zürich Genf



Keine undeutlichen  
Durchschriften mehr  
wenn Sie mit der seit Jahrzehnten  
praktisch aufs Beste bewährten

**USTERA-  
Durchschreibe-Buchhaltung**

arbeiten. Nicht umsonst benötigen  
von Jahr zu Jahr mehr Betriebe  
unser System.

**E. KELLER AG.**  
GESCHAFTSBUCHER-FABRIK  
**USTER**